



Interview

Toerst much ik seggen, velen Dank.

Ja, gerne

Und denn wöör ik gerne to allererst to weten krägen, keen sünd Se denn?

Ja, ik heet Renate Peplinski, geborene Meyer un ik komm von Dörp un bin auch in Dörp geborn und ok upwussen und dat plattdüütsche heff ik von mien Grootöllern nebenbi immer mitkrägen. Use Öllern, oder miene Öllern hebbt immer dacht, wenn wi jetzt platt schnackt, denn köönt wi naher in de School nich richtg hochdüütsch schnacken un dat is uk so passiert. Ik weet van mien Klassenkameraden de to Huus nur platt schnacken de hebbt, hebbt an Anfang in Düütsch so Schwierigkeiten hat, hat un de hebbt sovääł sik bemööt. De hebbt sovääł Schwierigkeiten hat, ja aber ik bün damit upwussen un hebb in Düütsch eigentlich nie Schwierigkeiten krägen.

Un ut welke Region kümmt se ehr Platt?

Hier in Niedersachsen Langwedeler platt, hier Bremer, von Bremen, also Bremer Platt is uk ja n'beten wat anners, de stolpert ja över 'n spitzen Steen, dat maakt wi nich, aber wi, ja hier in Niedersachsen, also Verdener platt wüör ik seggen, heff ik leert oder so wi dat mitkrägen hebb von de Grootöllern.

Dat heet, in (Se) ehr Familie hebbt Se Platt lehrt un schnackt, un in (Se) ehrn Berop, hebbt Se ok Platt schnackt?

Dat weniger, ik bün negenteihnhunnertachtunveertig boorn un naja, un denn fröher hebbt se denn seggt, ja inne Stadt ja, da schnackt man ja nich platt un so aber veele Lüüe de to us kommen sünd, ik heff bi'n Anwalt leert, un bi'n Notar, un wenn de Lüüe ut'n Dörp kömen, denn föhlten de sik nich so wohl un wenn jemand mit jem platt schnacken dee, denn hebbt se glieks 'n beten Vertrauen hatt. Also dat is immer good ankamen dorbi.

Dat heet, de Lüüd hebbt sik denn goot ophoben föhlt?

Genau. Jo,

... Hebbt denn Vetruun hatt?

Vertrauen hatt, ja, ja.

... und weern denn ok free to schnacken?

Ja, freer to schnacken un denn kunn ik dat uk beter verklaarn, denn wüör dat nich so kompliziert, mit de ganzen Verträgen un so, also dat is immer ganz good ankamen. Aber in ersten Linie hebbt wi natürlich hochdüütsch schnackt un ja. Aber es is häufiger vorkamen, dat dor Buurn wöörn, de gern dat anhörde, dat jemand noch mit jem platt schnacken köön.

Dat weer denn ok so'n beten översetten ...

Ja, uk översetten, genau, genau. Nä, dat is good ankamen, jümmer.



Dat hebbt Se de heele Tied makt, oder hebbt Se ehrn Berop noch mal wesselt?

Ja, ik wöör ja uk verheirat, hebbt twee Kinner krägen un denn bün later wedder in Beruf insteegen, denn bün ik bi de Landesbausparkasse anfungen un dor haar'n wi natürlich uk Kunden vun Land. Wenn de to us kamen sünd, un ik hebb maarkt, de möchten gerne mit platt sik unnerholl'n, denn hebbt wi dat natürlich maakt. Un dat is uk jümmer good ankamen. Kann ik woll seggen, ja.

Un dat weern alle möglichen Lüdd, also vun Buurn, ...

Ja, ja ja, Buurn, ja hauptsächlich de Lüüe von Lannen, also de in de Stadt wöörn de, hebbt mit platt so nix an'n Hoot hat, nich aber, man hat, hätt doch maakt, wenn eener platt köön, dat is doch immer ganz good ankamen, also. Jetzt würrn de Lüüe ja uk jetzt wedder mehr platt schnacken un in de School wöör, dat ja uk jetzt mehr forciert dat de Dialekte nich utstarven dood.

Wat passeert, wenn een keen Platt schnacken kunn?

Ach, de ik meen wenn sik jemand nich so good wohlföhlen harr mit platt schnacken un de hett em denn een schon verdüülicht dat he dat nich verstahn kann. Nich, un dann is man natürlich up hochdüütsch wedder up Unnerholung gahn, aber dat allgemein kann man aber seggen, dat dat Plattdüütsche eigentlich immer ganz gut ankamen is.

Weer dat een Raad, denn Se unge Lüüd geven wöörn, de in'n Berop insteggen wulln, dat Platt lehrn ok een Changs is, oder een Mehrwert?

Ja, Mehrwert kunn dorbi rut kamen, dat stimmt, aber ik denk mal so bi Firmen, de so veele Mitarbeiters hebbt, da warrt dat vielleicht nich so good ankamen, aber bi Handwerker un so, da is dat bestimmt good verträän, wenn die Handwerker denn uk to Lüüe kaamt up'n Döörp, un de könn't platt, also ik wüür dat begröoten dat, dat nich utstaven deiht, un dat warrt ja ok jetzt mehr ok in de Schooln, leert, also dat weer sik dafür interessieren deiht un so ne. De Kinner. Denn, ik weet dat ja von mien eigenen Enkeln, ne de wüllt dat noch nich höörn, aber ik heff so ne, noch de liese Hoffnung, dat se dat van mi mal mitkriegt, un dann seggt oh, ja wöör dat schön, wenn Oma doch noch platt schnackt mit mi.

Geev dat besünnere Wöör, so as Fachwöör?

Ach, dat kann ik jetzt up'n Stutz garnich mal seggen. Fachwöör, nöö, kann ik jetzt garnich mal, dat kummt ut de Situation herut ...

Denn so Fachwort wöör dat denn egens nich ...

Ne, ne, bi mi also so, jetzt so nich, ne, dat wöör denn doch teemlich weil ik ja ok Rechtsanwalt Notar leert heff, un jümmer mit Verträgen to doon har, also ik segg mal so, denn is dat Hochdüütsche den doch dat Betere ween, as in platt denn so. Aver, to översetten is dat good, aber schriftlich segg ik mal is dat alles in Hochdüütsch upsett woorn.

Ik much mi hartlich bedanken. Velen Dank.

Ja, gerne, ja.